

C VYfj Yfk U`hi b[g[Yf]W\ h. `A cfVUW\ g ?`U[Y`[Y[Yb`6`) \$!5i gVUi `UV[Y`Y\ bh

8 Ug`C VYfj Yfk U`hi b[g[Yf]W\ h`F \Y]b`UbX!DZU`n`\Uh`X]Y`?`U[Y
XYf`; Ya Y]bXY`A cfVUW\`[Y[Yb`XYb`5i gVUi `XYf`6`) \$`bU\Y
<cW\gW\Y]X`UV[Yk]YgYb"

8 Ug`C VYfj Yfk U`hi b[g[Yf]W\ h`F \Y]b`UbX!DZU`n`]b`?cV`Ybn`\Uh
`Øb[gh`Y]bYb`VYXYi hYbXYb`6YgW\`i gg[YZUgghž`XYf`X]Y`D`Ubi b[Yb
ZØf`XYb`j]YfghfY]Z[Yb`5i gVUi `XYf`6i bXYgghfU»Y`) \$`]b`XYf`BÅ\Y
j cb`<cW\gW\Y]X`VYhf]Zn"8]Y`; Ya Y]bXY`A cfVUW\`UhhY`[Y[Yb`X]Y
D`Ubi b[`?`U[Y`Yf\cVYbž`XU`g]Y`XYf`5bg]W\ h`k Ufž`XUgg`]\fY
≠hYfYggYb`b]W\ h`Ui gfY]W\ YbX`VYfØW_g]W\ h][h`k cfXYb`k UfYb" `A]h
X]YgYf`9bhgW\Y]Xi b[`k YfXYb`k]W\ h][Y`K`Y]W\ Yb`ZØf`X]Y
J Yf_Y\fg]bZfUghfi _hi f`]b`XYf`F Y[]cb`[YghY`hž`X]Y`ØVYf`XUg`c_U`Y
; YgW\Y\Yb`\]bUi g[Y`h"

8 Yf`GhfY]h`i a `X]Y`D`UbZYghghY``i b[

≈a`NYbhf i a`XYg`?cbZ]_hg`ghY`h`XYf`D`UbZYghghY``i b[gVYgW\`i gg
XYg`@UbXYgVYhf]YVg`A cV`]hÅh`ZØf`Y]bYb`fi bX`(`ž`?)`ca`YhYf`Ub[Yb
5VgW\ b]h`XYf`6`) \$"8]YgY`GhfYW_Y`YfghfYW_h`g]W\`nk]gW\ Yb`XYa
Y\Ya`U`][Yb`J Yf`UXYVU\ b\cZ`Nc``Y]W\ Y`i bX`XYf`; fYbnY`nk]gW\ Yb
XYb`@UbX_fY]gYb`6Yfb_UghY`!K]h]W\`i bX`F`Y]b!<i bgfØW_"9]b
k YgYbh]W\ Yf`Di b_h`XYf`?`U[Y`]gh`XUg`5f[i a`Ybh`XYf`?`À[Yf]bž
XUgg`X]Y`6Y`Ub[Y`XYg`Ub[gUa`ZU\ fYbXYb`J Yf_Y\fg`gck]Y`X]Y
5i gk]f_i b[Yb`Ui ZXYb`F UXj Yf_Y\f`]a`Ni [Y`XYf`D`Ubi b[Yb
i bni fY]W\ YbX`VYfØW_g]W\ h][h`k i fXYb"

8]Y`G]W\ h`XYf`?`À[Yf]b

8]Y`; Ya Y]bXY`A cfVUW\ž`X]Y`Ui W`9][YbhØa`Yf]b`Y]bYg

Ub[fYbnYbXYb`K U`XghØW_g]ghž`g]Y\`h`g]W`Xi fW`X]Y`D`Ubi b[Yb
VYY]bhf`ÅW`h][h`"6YgcbXYfg`X]Y`K YW`gY`k]f_i b[Yb`nk]gW`Yb`XYf
bYi Yb`GhfU» YbZØ`fi b[`i bX`XYf`j YfV`Y]VYbXYb`≠ZfUghfi _hi f`g]bX
ZØf`X]Y` ; Ya Y]bXY`j cb`6YXYi hi b["8]Y`?`À[Yf]b`k]Yg`XUfUi Z`]bž
XUgg`X]Y`6Y\`ØfXY`Z`gW`]W`Yfk Y]gY`XUj cb`Ui g[Y[Ub[Yb`gY]ž`XUgg
FUXZU`fYf`X]Y`9fgUhfci hYb`bi hnYb`_ØbbhYbž`c`bY`XYfYb
hUhg`ÅW`]W`Y`J Yf`_Y`fghUi [`]W`_Y]h`Ub[Ya YggYb`ni `dfØZYb`"Ni XYa
VYZØfW`hYh`X]Y`?`À[Yf]b`Xi fW`X]Yb`FØW`VUi `XYf
<i bgfØW`_Ø`YbghfU» Y`Ui W`Y]bY`9]bgW`fÅb_i b[`Y][YbYf
9][Ybhi a gfYW`hY"

8]Y`9b hgW`Y]Xi b[`XYg` ; Yf]W`hg

8 Ug`C VYfj Yfk U`hi b[g[Yf]W`h`k]Yg`X]Y`?`U[Y`ni fØW`_i bX`ghY`hY
ZYghž`XUgg`XYf`D`UbZYghghY`i b[gVYgW`_i gg`a]h`XYb`[YgYhn`]W`Yb
J cf[UVYb`ni f`5V`k`Å[i b[`XYf`≠hYfYggYb`]a`9]b`_Ub[`ghY`h`"8]Y
B`ch`k`YbX][_Y]h`XYf`9fk Y]hYfi b[`XYf`6i bXYgghfU» Y`]gh`]a
6YXUfZgd`Ub`ZØf`X]Y`6i bXYgZYfbghfU» Yb`j YfUb`_Yfhž`i bX`X]Y
J Yf`_Y`fgy[Y`i b[`[Y\`Øfh`hfUX]h]cbY`ni `XYb`ghUUh`]W`Yb
5i Z[UVYbž`b]W`h`ni `XYb`_ca`a`i bU`Yb`"8 Ug` ; Yf]W`h`VYhcbhYž`XUgg
X]Y`j cb`XYf`?`À[Yf]b`[YbUbbhYb`6Y`Ub[Y`XYg`FUXj Yf`_Y`fg`_Y]bYb
X]fY`_h`fY`Yj UbhYb`6Yni [`ni f`_ca`a`i bU`Yb`GY`Vghj Yfk U`hi b[
Ui Z`k`Y]gYb"

6YXYi hi b[`ZØf`X]Y`F`Y[]cb

8 Yf`5i gVUi `XYf`6`) \$`U`h`k`Y]hfY]W`YbXY`?`cbgYei YbnYb`ZØf`X]Y
≠ZfUghfi _hi f`i bX`A`cV`]h`Åh`]b`XYf`F`Y[]cb`"A]h`XYf` ; YbY`a`][i b[
XYf`D`Ubi b[Yb`k`]fX`X]Y`J Yf`_Y`fgUbV]bXi b[`nk]gW`Yb`?`cV`Ybn
i bX`<Yfa`Yg`_Y`]`j YfVYggYfhž`k`Ug`b]W`h`bi f`ZØf`X]Y`5bk`c`bYfž
gcbXYfb`Ui W`ZØf`DYbX`Yf`i bX`XYb`K]fhgW`UZhj Yf`_Y`f`j`cb
Yf`YV`]W`Yf`F`Y`Yj Ubn`]gh`"8]Y`9b hgW`Y]Xi b[`j`YfXYi`h`]W`h`ni XYa
X]Y`<YfUi`gZcfXYfi b[Ybž`j`cf`XYbYb` ; Ya Y]bXYb`ghY`Ybž`k`Ybb`]`fY
≠hYfYggYb`Ui Z`ØVYf[YcfXbYhY`J Yf`_Y`fgd`Ubi b[Yb`hfYZZYb"

: Un]h

8]Y'9bhgWXY]Xi b['XYg'C VYfj Yfk U`hi b[g[Yf]W`hgj YfXYi h`]W`h
Y]bYb`k]W`h][Yb`GW`f]h`i]b`XYf`J Yf_Y`fgd`Ubi b[`i bX`nY][h`Ui Z`
k]Y`ghUUh`]W`Y`D`Ubi b[Yb`gck c`7`UbW`b`U`g`Ui W`
<YfUi gZcfXYfi b[Yb`Z0f`c`_U`Y` ; Ya Y]bXYb`XUfghY`Yb`_0bbYb``8]Y
?`À[Yf]b`VY`À`h`g]W`j cfž[Y[Yb`ni _0bZh][Y`D`UbZYghghY`i b[Yb`ni
dfchYgh]YfYbžk Ug`XUfUi Z`]bXYi hYhž`XUgg`X]Y
5i gY]bUbXYfgYhni b[`i a`X]Y`J Yf_Y`fg]bZfUghfi _hi f`]b`XYf`F Y[]cb
bcW`b]W`h`ni `9bXY`]gh"

· · B 5;

8YhU]`g

6Ygi W`Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`b!U["XY